 Temps de lecture : 11 min.

Celui qui part pour un long voyage sait que la valise est un examen de conscience. Il faut choisir, et en choisissant on déclare ce que l'on considère vraiment indispensable. À l'été 1875, alors qu'il préparait le départ de ses dix premiers missionnaires pour l'Argentine, don Bosco fit exactement cet exercice – mais par écrit, article par article, avec le prix à côté.

Le document est conservé dans les *Mémoires Biographiques* (XI, 559-560) et porte un titre sec : *Trousseau des choses principales qui sont nécessaires aux religieux Salésiens qui, à la fin d'octobre prochain, devront se rendre dans la République Argentine*. C'est un devis. Calices, chasubles, chemises, chaussettes, un harmonium, un piano : total 26 355 francs, dont 4 000 pour la moitié du voyage ; l'autre moitié, note une apostille, est payée par la Municipalité de San Nicolás.

Au milieu des objets de culte et du linge, il y a une longue liste de livres. Et c'est là que le document cesse d'être une liste de dépenses et devient un portrait.

Un magasin, pas une bibliothèque

La première chose qui frappe, ce ne sont pas les titres : ce sont les chiffres.

«*Nos livrets anon.*» – 1000 exemplaires

Le jeune pourvu – 500 (+ 50 reliés finement) exemplaires

La clef du Paradis – 500 (+ 50 reliés finement) exemplaires

Histoire sainte – 150 exemplaires

Histoire ecclésiastique – 50 exemplaires

Le catholique instruit – 50 exemplaires

Le catholique pourvu – 25 exemplaires

Histoire d'Italie – 25 exemplaires

Scavini, *Theologia moralis* – 10 exemplaires

Perrone, *Theologia dogmatica* – 10 exemplaires

Liguori, *Œuvres* – 5 exemplaires

Segneri, *Œuvres* – 5 exemplaires

Da Ponte, *Méditations* – 5 exemplaires

Rodríguez, *Exercice de perfection* – 5 exemplaires

Plus de deux mille volumes pour dix personnes. Les missionnaires emportent avec eux beaucoup plus de livres à offrir que de chemises à porter. Ce n'est pas une bibliothèque : c'est un magasin ambulant. Pour don Bosco, la diffusion de la bonne presse n'est pas un corollaire gentil du charisme ; c'est une marchandise que l'on embarque en premier, avec les calices.

Trois cercles concentriques

Les tirages, lus avec attention, dessinent à eux seuls tout un programme pastoral.

Le premier cercle est le peuple.

Mille livrets anonymes, cinq cents *Jeune pourvu*, cinq cents *Clef du Paradis* : des

opuscules minuscules, économiques, pratiques. Ils n’expliquent pas la foi, ils la font pratiquer. Ils sont destinés à passer de main en main parmi les émigrés italiens de Buenos Aires, à être laissés dans une maison, glissés dans une poche.

Le deuxième cercle est l’école.

Histoire sainte, *Histoire ecclésiastique*, *Le catholique instruit*, *Le catholique pourvu*, *Histoire d’Italie* : de 150 à 25 exemplaires. Ce ne sont pas des quantités pour des cadeaux, ce sont des quantités pour des classes. C’est la dotation d’un collège qui doit ouvrir et fonctionner vraiment, avec les bancs pleins. Ici aussi, notons-le, la théorie est presque absente : on enseigne la vertu en racontant des histoires, la foi à travers l’histoire vécue.

Le troisième cercle est la communauté.

Scavini pour la morale, Perrone pour la dogmatique : dix exemplaires chacun, c’est-à-dire **un par personne**. Pas en commun, pas pour la bibliothèque de la maison : un pour chaque missionnaire. Et puis, cinq exemplaires à la fois, Liguori et Segneri pour la prédication, da Ponte et Rodríguez pour la méditation.

Un projet missionnaire codifié en nombres d’exemplaires.

La solitude prévue

La petite bibliothèque des confrères mérite qu’on s’y arrête. Les titres n’ont rien de surprenant : Scavini et Perrone étaient les manuels standards de n’importe quel séminaire piémontais de ces années-là. Rien d’original, rien de spécifiquement salésien, rien de spécifiquement missionnaire.

La décision significative ne réside pas dans le choix, elle réside dans la quantité. Dix exemplaires personnels signifient que chacun devra étudier seul, résoudre seul les cas de conscience au confessionnal, préparer seul ses sermons, sans bibliothèque, sans professeur, sans un confrère aîné à qui demander. Don Bosco met dans la valise la solitude intellectuelle que ses fils rencontreront, et essaie de la rendre

habitable.

Pourquoi c’était possible

Les prix racontent la seconde moitié de l’histoire. Un livret anonyme

coûte 15 centimes ; une *Clef du Paradis*, 30 ; une *Histoire sainte*,

20. Un volume de Liguori en coûte 50, un Scavini 20 francs.

Un seul Liguori vaut plus de trois cents livrets.

Ce que don Bosco imprime est presque gratuit ; ce qu’il doit acheter sur le marché est très cher. L’apostolat de la presse à cette échelle est durable pour une raison très concrète : don Bosco est son propre éditeur. L’imprimerie de Valdocco n’est pas un appendice de l’Oratoire, c’est ce qui rend la mission possible.

Où se trouve la splendeur

Il y a cependant un renversement qu’il vaut la peine de regarder en face. Tous les livres non liturgiques réunis valent environ deux mille francs sur vingt-six mille. L’harmonium et le piano, à eux seuls, en font mille six cents – et à côté apparaissent des méthodes pour le plain-chant, pour la musique vocale, pour l’orgue, « divers morceaux ». Avec don Cagliero à la tête de l’expédition, ce n’est pas étonnant, mais il faut le dire : la musique pèse autant que l’imprimerie.

Et puis il y a l’église. Les ornements, les vases sacrés et le mobilier dépassent les huit mille francs : cinq calices, seize chasubles pour toutes les couleurs liturgiques, mille francs de chandeliers, quatre lampes, deux antiphonaires de lutrin. Dans la garde-robe et dans la bibliothèque, don Bosco est d’une parcimonie presque sévère ; devant l’autel, il devient généreux jusqu’à l’abondance. Aux pauvres de Buenos Aires, on peut donner un livret de quinze centimes, mais la liturgie se célèbre avec une pleine dignité.

Cinquante exemplaires reliés finement

Un tout petit détail, et magnifique. Sur les cinq cents exemplaires du *Jeune pourvu* et les cinq cents de la *Clef du Paradis*, cinquante et cinquante sont « reliés finement ».

Ce sont les exemplaires à offrir : pour l'archevêque Aneiros, pour la commission municipale de San Nicolás, pour les bienfaiteurs qu'il reste à conquérir. Don Bosco budgétise aussi la diplomatie de la fondation. Il sait qu'une nouvelle maison, sur une terre inconnue, repose sur des relations avant de reposer sur des ressources.

Et enfin, au bas de la liste, trois tableaux : Marie Auxiliatrice, saint François de Sales, saint Louis de Gonzague. Trois cents francs. C'est le programme iconographique de Valdocco exporté intact, l'équivalent visuel du choix des livres.

Une maison à remonter ailleurs

Il manque quelque chose dans cette liste, et l'absence est aussi instructive que les présences : il n'y a pas de dictionnaire, il n'y a pas de grammaire espagnole, il n'y a pas de livre sur l'Argentine ou sur les populations de la Patagonie. Rien d'exotique, rien de « missionnaire » au sens que le mot prendrait plus tard.

Parce que la liste ne décrit pas une mission : elle décrit **une maison salésienne à démonter à Turin et à remonter à dix mille kilomètres de là**. Les mêmes livres, les mêmes saints aux murs, la même musique, la même façon de faire prier les jeunes.

Cent cinquante ans plus tard, ce choix apparaît comme la raison même du succès. Don Bosco n'a pas envoyé ses fils improviser : il leur a envoyé une méthode déjà éprouvée, et la confiance que cette méthode fonctionnerait aussi de l'autre côté du monde, pourvu qu'elle reste reconnaissable. Dans les malles embarquées à Gênes le 14 novembre 1875, il n'y avait pas une idée générique d'apostolat. Il y avait Valdocco, en deux mille volumes, prêt à être ouvert.

Identifions ces livres présentés ci-dessus dans les éditions **les plus proches chronologiquement et les plus vraisemblablement disponibles à Valdocco en 1875.** Dans certains cas, le titre abrégé permet une identification sûre, dans d'autres seulement probable.

1. **ŒUVRES DE DON BOSCO ET DE L'IMPRIMERIE DE L'ORATOIRE**

1. ***Giovane Provveduto* – 500 + 50 exemplaires**

BOSCO, Giovanni, *Il giovane provveduto per la pratica de' suoi doveri negli esercizi di cristiana pietà, per la recita dell'Uffizio della B. Vergine, dei Vespri di tutto l'anno e dell'Uffizio dei morti, coll'aggiunta di una scelta di laudi sacre*, 42e édition, Turin, Imprimerie et Librairie de l'Oratoire de S. François de Sales, 1875.

2. ***Chiave del Paradiso* – 500 + 50 exemplaires**

BOSCO, Giovanni, *La chiave del paradiso in mano al cattolico che pratica i doveri di buon cristiano*, 36e édition, Turin, Imprimerie et Librairie de l'Oratoire de S. François de Sales, 1875, 207 pp. ; 73 × 108 mm.

3. ***Cattolico istruito* – 50 exemplaires**

BOSCO, Giovanni, *Il cattolico istruito nella sua religione. Trattenimenti di un padre di famiglia co' suoi figliuoli secondo i bisogni del tempo, epilogati dal sacerdote Bosco Giovanni*, Turin, Imprimerie dirigée par Pietro De-Agostini, 1853, 340 pp. ; environ 85 × 135 mm.

L'œuvre avait été publiée à l'origine en plusieurs fascicules des *Lectures Catholiques*, année I, puis réunie en volume.

4. ***Il Cattolico provveduto* – 25 exemplaires**

BOSCO, Giovanni, *Il cattolico provveduto per le pratiche di pietà con analoghe istruzioni secondo il bisogno dei tempi*, Turin, Imprimerie de l'Oratoire de S. François de Sales, 1868, VIII, 765, [3] pp. ; environ 105 × 154 mm.

5. ***Piccola Storia Ecclesiastica* – 50 exemplaires**

BOSCO, Giovanni, *Storia Ecclesiastica ad uso della gioventù utile ad ogni grado di persone*, 4e édition améliorée, Turin, Imprimerie de l'Oratoire de S. François de Sales, 1871, 464 pp. ; environ 90 × 140 mm.

L'adjectif « petite » semble être une qualification pratique utilisée dans le devis pour la distinguer des manuels ecclésiastiques plus vastes, et non une partie du titre éditorial.

6. ***Storia d'Italia* – 25 exemplaires**

BOSCO, Giovanni, *La storia d'Italia raccontata alla gioventù dai suoi primi abitatori sino ai nostri giorni, con analoga carta geografica*, Turin, Imprimerie et Librairie de l'Oratoire de S. François de Sales, 9e édition, 1873, 558 pp. ; environ 125 × 190 mm ; ou les exemplaires indiqués comme 10e édition, 1874.

7. ***Piccola Storia Sacra* – 150 exemplaires**

BOSCO, Giovanni, *Maniera facile per imparare la storia sacra ad uso del popolo cristiano, con una carta geografica della Terra Santa*, 3e édition, Turin, Imprimerie de l'Oratoire de S. François de Sales, 1863, 106, [2] pp. ; environ 86 × 135 mm, avec carte géographique.

8. ***Nos petits livres anon.* – 1000 exemplaires**

Cette entrée **ne désigne pas une œuvre unique**. « Anon. » doit probablement être développé en « anonymes » : il s'agirait de mille opuscules économiques, de dévotion, apologétiques ou catéchistiques, imprimés ou distribués par l'Oratoire sans indication d'auteur.

L'identification avec une collection particulière, comme les *Lectures Catholiques*, ne serait possible qu'à titre d'hypothèse, mais ne doit pas être considérée comme certaine.

1. **MANUELS DE THÉOLOGIE**

1. **« Theologia Moralis, Scavini » – 10 exemplaires**

SCAVINI, Pietro, *Theologia moralis universa ad mentem S. Alphonsi Mariae de Ligorio, episcopi et doctoris, Pio IX Pontifici Maximo dicata*, 12e édition, Mediolani, apud Ernestum Oliva, 1874, 4 volumes.

2. **« Theologia**

dogm. del P. Perrone »

– 10 exemplaires

PERRONE, Giovanni, S.I., *Praelectiones theologicae, quas in Collegio Romano Societatis Iesu habebat Ioannes Perrone e Societate Iesu*, 31e édition très corrigée, Taurini, ex officina stereotipographica Hyacinthi Marietti, 1865, 9 volumes réunis en 4 tomes ; environ 22 cm.

III. LIVRES POUR LA PRÉDICATION

1. **« Liguori, Opere ecc. » – 5 exemplaires**

Il n'est pas possible d'identifier une édition unique. L'entrée indique probablement un recueil des œuvres de saint Alphonse Marie de Liguori, ou un choix de volumes particulièrement utiles aux prédicateurs et aux missionnaires.

LIGUORI, Alfonso Maria de', *Selva di materie predicabili ed istruttive, per dare gli esercizi ai preti ed anche per uso di lezione privata a proprio profitto, con una piena istruzione pratica sugli esercizi di missione*.

LIGUORI, Alfonso Maria de', *Discorsi sacri morali, ossia sermoni compendiati per tutte le domeniche dell'anno*.

Ces textes se trouvent également inclus dans les recueils intitulés *Œuvres ascétiques* ou *Œuvres complètes de saint Alphonse Marie de Liguori*. Puisque l'entrée est placée sous la rubrique « Prédication », la *Selva di materie predicabili* et les *Discorsi sacri morali* sont les identifications les plus pertinentes, mais pas exclusives.

2. **« Segneri, opere » – 5 exemplaires**

L'entrée renvoie à un recueil des œuvres du jésuite Paolo Segneri, sans indication

de l’édition. Les publications les plus pertinentes pour la prédication sont :

SEGNERI, Paolo, S.I., *Quaresimale del padre Paolo Segneri della Compagnia di Gesù*, Turin, Giacinto Marietti, 1869.

SEGNERI, Paolo, S.I., *Il cristiano istruito nella sua legge. Ragionamenti morali*, Turin, Giacinto Marietti, 1869.

Dans les recueils des *Œuvres* peuvent également figurer :

– *La manna dell’anima* ;

– *L’incredulo senza scusa* ;

– *Panegirici sacri* ;

– *Prediche dette nel Palazzo Apostolico*.

1. **LIVRES ASCÉTIQUES**

1. **« Da Ponte » – 5 exemplaires**

Il s’agit du jésuite espagnol Luis de la Puente, italianisé en **Lodovico da Ponte**. L’œuvre presque certainement indiquée est :

PUENTE, Luis de la, *Meditazioni del venerabile padre Lodovico da Ponte della Compagnia di Gesù sopra i principali misteri della nostra fede, della vita e passione di Nostro Signore Gesù Cristo e della Beatissima Vergine Maria, con la pratica dell’orazione mentale, divise in sei parti*, traduction italienne de Giulio Cesare

Braccini, Turin, Giacinto Marietti, plusieurs volumes.

2. **« Rodriguez » – 5 exemplaires**

RODRÍGUEZ, Alonso, S.I., *Esercizio di perfezione e di virtù cristiane*, divisé en trois parties, Turin, Giacinto Marietti, en plusieurs volumes.

La troisième partie peut se présenter avec le titre autonome : ***Esercizio di perfezione e di virtù religiose***.

Don Bosco utilisait des éditions stéréotypées turinoises Marietti ; il est documenté, par exemple, l'édition : **RODRÍGUEZ, Alonso**, *Esercizio di perfezione e di virtù cristiane*, vol. III : *Esercizio di perfezione e di virtù religiose*, Turin, Giacinto Marietti, 1828.

1. **LIVRES LITURGIQUES ET MUSICAUX**

1. **Missels – 8 exemplaires**

Missale Romanum ex decreto Sacrosancti Concilii Tridentini restitutum, S. Pii V Pontificis Maximi jussu editum, Clementis VIII et Urbani VIII auctoritate recognitum. Accuratissima editio cum additamentis novissimis, Taurini, apud Petrum H. F. Marietti, Typographum Pontificium, 1872.

2. **Cartelles pour messes de Requiem – 8 exemplaires**

Missae pro defunctis ad commodiorem ecclesiarum usum ex Missali Romano desumptae. Accedit ritus absolutionis post Missam pro defunctis ex Rituali et

Pontificali Romano, [Taurini, imprimerie liturgique, avant 1875].

Le mot **cartella** n’indique pas ici une chemise de feuilles volantes, mais un volume liturgique autonome, généralement en grand format et imprimé en rouge et noir, contenant les messes des défunts et le rite de l’absolution au cercueil ou au tumulus. Le catalogue salésien l’appelle d’ailleurs explicitement **« Missel des morts »**.

Le prix était de 60 francs pour huit exemplaires, soit 7,50 francs chacun : il ne s’agissait donc pas d’un simple opuscule économique, mais vraisemblablement d’un volume d’autel bien relié.

3. **Cartelles pour la bénédiction – 3 exemplaires**

Orationes in Benedictione SS. Sacramenti pro opportunitate temporum, litaniae ac preces in Oratione XL Horarum et pro in agone laborantibus, Taurini, imprimerie liturgique.

Dans d’autres réimpressions, le titre apparaît sous la forme :

La « cartelle » contenait vraisemblablement :

– hymnes et versets pour l’exposition et la bénédiction eucharistique ;

– *Tantum ergo* et oraisons correspondantes ;

– litanies ;

– prières pour les Quarante-Heures ;

– formules pour des solennités et nécessités particulières ;

– prières pour les agonisants.

Le prix total de 20 francs pour trois exemplaires, environ 6,67 francs chacun, laisse penser également dans ce cas à des volumes d’autel reliés et non à de simples feuilles.

4. **Bréviaires – 12 exemplaires**

Breviarium Romanum ex decreto Sacrosancti Concilii Tridentini restitutum, S. Pii V Pontificis Maximi jussu editum, Clementis VIII et Urbani VIII auctoritate recognitum, cum officiis sanctorum novissime concessis.

La somme de 150 francs équivaut à 12,50 francs par exemplaire. La mention « copies 12 » fait penser plus probablement à douze bréviaires complets destinés aux prêtres et aux clercs, et non à douze tomes individuels d'une série incomplète.

5. **Antiphonaires – 2 exemplaires**

Antiphonarium Romanum de tempore et sanctis ad normam Breviarii ex decreto Sacrosancti Concilii Tridentini restituti, S. Pii V Pontificis Maximi jussu editi, Clementis VIII et Urbani VIII auctoritate recogniti.

Le coût de 80 francs par exemplaire, nettement supérieur à celui de tous les autres livres liturgiques, indique presque certainement des volumes de grandes dimensions, avec notation musicale, destinés au lutrin du chœur ou de l'église.

6. **Horae diurnae – 20 exemplaires**

Horae diurnae Breviarii Romani ex decreto SS. Concilii Tridentini restituti, S. Pii V Pontificis Maximi jussu editi, Clementis VIII et Urbani VIII auctoritate recogniti, cum officiis sanctorum novissime per Summos Pontifices usque ad hanc diem concessis, Taurini, ex Typographia Pontificia et Archiepiscopali Equitis Petri Marietti, 1875, 606 pp.

Les *Horae diurnae* contenaient les heures diurnes de l'Office – Laudes, Prime, Tierce, Sexte, None, Vêpres et Complies – en omettant les Matines. Le coût n'était que de 3 francs par exemplaire, correspondant à un volume compact destiné aux clercs, aux prêtres pendant les déplacements ou à d'autres membres de

l’expédition.

7. **« Méthodes pour le plain-chant, pour la musique vocale, pour l’orgue, divers morceaux » – 150 exemplaires**

Il s’agit d’une **catégorie de matériel**, et non du titre d’un seul livre. Elle comprenait vraisemblablement :

– méthodes didactiques de plain-chant ou grégorien ;

– manuels et exercices de chant choral ;

– méthodes pour orgue ou harmonium ;

– partitions et compositions sacrées détachées.

En 1882, Giovanni CAGLIERO publia sa *Metodo teorico-pratico del canto fermo, corredato di dodici lezioni preparatorie facili e progressive…*, Turin, Imprimerie de l’Oratoire de S. François de Sales, 1882.

Il est possible qu’en 1875 circulaient des matériels manuscrits ou des formes préliminaires utilisés par Cagliero et par les maîtres de Valdocco. La mention « divers morceaux » indique presque certainement de la musique notée détachée, et non des monographies bibliographiques.